حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ، أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ، عَنْ أَبِيهِ، أَنَّهُ قَالَ قُلْتُ لِعَائِشَةَ ـ رضى الله عنها ـ زَوْجِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم وَأَنَا يَوْمَئِذٍ حَدِيثُ السِّنِّ أَرَأَيْتِ قَوْلَ اللَّهِ تَبَارَكَ وَتَعَالَى {إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلاَ جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا} فَلاَ أُرَى عَلَى أَحَدٍ شَيْئًا أَنْ لاَ يَطَّوَّفَ بِهِمَا. فَقَالَتْ عَائِشَةُ كَلاَّ، لَوْ كَانَتْ كَمَا تَقُولُ كَانَتْ فَلاَ جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لاَ يَطَّوَّفَ بِهِمَا. إِنَّمَا أُنْزِلَتْ هَذِهِ الآيَةُ فِي الأَنْصَارِ كَانُوا يُهِلُّونَ لِمَنَاةَ، وَكَانَتْ مَنَاةُ حَذْوَ قُدَيْدٍ، وَكَانُوا يَتَحَرَّجُونَ أَنْ يَطُوفُوا بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ، فَلَمَّا جَاءَ الإِسْلاَمُ سَأَلُوا رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم عَنْ ذَلِكَ، فَأَنْزَلَ اللَّهُ تَعَالَى {إِنَّ الصَّفَا

وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلاَ جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا}. زَادَ سُفْيَانُ وَأَبُو مُعَاوِيَةَ عَنْ هِشَامٍ مَا أَتَمَّ اللَّهُ حَجَّ امْرِئٍ وَلاَ عُمْرَتَهُ لَمْ يَطُفْ بَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ.

Rapporté par Hisham Ibn ‘Urwa, de la part de son père, qui a dit : Quand j’étais jeune, j’ai demandé à Aisha, l’épouse du Prophète, au sujet du sens de la parole d’Allah : « En vérité ! (les montagnes) As-Safa et Al-Marwa font partie des symboles d’Allah. Donc, il n’y a pas de mal pour ceux qui font le Hajj ou la ‘Umra de la Maison (Ka‘ba à La Mecque) à faire le parcours entre elles ? (2.158) J’ai compris (de cela) qu’il n’y a pas de mal si quelqu’un ne fait pas le parcours entre elles. » Aisha a répondu : « Non, car si c’était comme tu dis, la récitation aurait été ainsi : “Il

n’y a pas de mal à ne pas faire le parcours entre elles.” Ce verset a été révélé à propos des Ansar qui prenaient l’Ihram pour l’idole Manat, placée près d’un endroit appelé Qudaid, et ces gens pensaient qu’il n’était pas correct de faire le parcours entre As-Safa et Al-Marwa. Quand l’islam est venu, ils ont demandé au Messager d’Allah (ﷺ) à ce sujet, et Allah a révélé : “En vérité ! (les montagnes) As-Safa et Al-Marwa font partie des symboles d’Allah. Donc, il n’y a pas de mal pour ceux qui font le Hajj ou la ‘Umra de la Maison (Ka‘ba à La Mecque) à faire le parcours entre elles.” (2.158) Sufyan et Abu Muawiya ont ajouté de la part de Hisham (de Aisha) : « Le Hajj ou la ‘Umra de celui qui ne fait pas le parcours entre As-Safa et Al-Marwa n’est pas complet aux yeux d’Allah. »